La enseñanza del español a extranjeros: método del caso

María José Labrador Piquer
Universidad Politécnica de Valencia

1. Antecedentes

Los antecedentes más importantes los encontramos a principios de siglo cuando la *Bussiness School* de la Universidad de Harvard aplica sistemáticamente esta metodología.

El estudio de casos ha formado parte de las disciplinas médicas, derecho, antropología, psicología, dirección de empresas...: se trata de una modalidad de aprendizaje para la formación profesional en todo el ámbito de las ciencias humanas.

2. ¿Qué es un caso?

Son muchas las definiciones que hay del método del caso:

- " Proceso que intenta la descripción y análisis de algún objeto en términos de calidad y complejidad a través de un período de tiempo" (Wilson, 1979).

- " Descripción breve con palabras y cifras de una situación real de gestión" (J. I. Reynolds, 1990).

Para nosotros un caso es:

- " Un conjunto de descripciones de una situación de la vida real que puede incluir datos cuantitativos, cuadros, gráficas, mapas, organigramas, soporte informático..., que plantea un problema y necesita una toma de decisión".

Los casos se han elaborado para llegar al aprendizaje y adquirir las destrezas pertinentes, y poder así dictaminar alternativas y marcar las pautas para llegar a alcanzar las soluciones de casos del mundo práctico de la actividad industrial.

3. Esquema general para resolución de casos

1. Identificación del problema.
2. Definición de los objetivos o metas que se pretenden alcanzar.
3. Identificación de las posibles líneas de actuación.
4. Previsión de las consecuencias de cada una de las líneas de acción.

ASELE. Actas VII (1996). MARÍA JOSÉ LABRADOR PIQUER. La enseñanza del español a ...
Centro Virtual Cervantes

5. Elección y puesta en práctica de un plan de acción cuyos resultados previsibles den los objetivos deseados.

Etapas en la resolución:

- Analizar la situación actual (estudio profundo del caso): causas y efectos.
- Predecir la situación futura.
- Fijar los objetivos de futuro en forma operativa y su temporalización.
- Definir los problemas presentes del entorno.
- Trazar las líneas de actuación posibles donde se prevean los resultados.
- Comparar, elegir y poner en práctica una solución de las que se hayan podido aportar en la discusión del caso.

4. ¿Cómo se participa en la aplicación del método del caso?

Es imprescindible que el estudio de casos sea un proceso acordado entre profesor-alumnos, ya que requiere mucha preparación por ambas partes.

El papel esencial del profesor no es activo como en la clase magistral, sino que es un papel de coordinador, orientador, de asignar el turno de palabra.... y el papel fundamental se centra en el alumno.

El alumno, que es el protagonista fundamental en la solución de los casos, deberá preparar individualmente el caso, hacer una análisis personal del mismo siguiendo una serie de pautas. Luego se reunirá en grupo con otros compañeros los cuales también han realizado su estudio individual, y someterán el caso en sus distintos aspectos a debate. Las conclusiones podrán sacarlas individualmente o en grupo si llegan a un consenso (un caso puede tener más de una solución) y posteriormente hacer una puesta en común el macrogrupo, donde los alumnos podrán participar a título individual o nombrar un representante si el grupo llegó a una única solución.

Una vez analizado el caso, se hará un informe en el que se resumirán aquellas características más importantes que entiende el grupo que se han de hacer notar. Este informe recogerá los datos más importantes de la situación actual, la previsión de cambios en la situación, los objetivos que se marcan para el futuro, los problemas que se puedan derivar, alternativas a la acción que se podrían emprender y la descripción detallada de las actuaciones recomendadas y de su puesta en práctica.

El profesor tiene que hacer un esfuerzo superior, en la aplicación docente de casos, al de las clases convencionales ya que debe elegir el caso, plantear cómo utilizarlo, introducirlo en el programa de tal manera que resulte adecuado para alcanzar los objetivos que se proponga, dirigir los debates y evaluar el trabajo de los participantes.

Para desarrollar a lo largo de una curso el método del caso, es conveniente elegirlos con un nivel secuencial de contenidos, para que el alumno vaya progresando y alcanzando un nivel superior de conocimientos. En la aplicación del estu-

ASELE. Actas VII (1996). MARÍA JOSÉ LABRADOR PIQUER. La enseñanza del español a ...
Centro Virtual Cervantes

dio de casos a la enseñanza de una segunda lengua, este aspecto tiene una connotación diferente. Hasta ahora veníamos hablando de la dificultad de los contenidos, de la dificultad de encontrar una solución al caso, mientras que, cuando hablemos del caso aplicado a la enseñanza de segundas lenguas, la dificultad será de la especificidad del vocabulario, de la expresión, etc., no el contenido de la materia.

5. Consideraciones a tener en cuenta por parte del profesor

- No corregir al alumno en el aula directamente.
- Las correcciones se deben hacer sobre documentos que han quedado escritos a nivel particular y después que se haya realizado la actividad en la clase.
- No intervenir en los debates.
- Anotar en la pizarra los elementos destacados que manifiesten los participantes.
- Ha de ser consciente de que hasta cualquier gesto puede interpretarse como una toma de posición respecto de las manifestaciones de los participantes.

6. La utilización de casos para la enseñanza de una segunda lengua

Para la aplicación del método del caso, el alumno debe ser consciente de que es una forma diferente de aprender, que no es aprender de memoria, y va a sentir en algunos momentos que está perdiendo el tiempo. En consecuencia, tiene que asumir que está ante otra forma nueva de aprendizaje y tiene que aceptarla conjuntamente con el profesor, sabiendo que en muchos momentos no sabrá realmente si está, aprendiendo, pero debe tener la confianza de que ese camino le va a llevar a un conocimiento, y sólo a partir de ahí será eficaz la aplicación de casos en la enseñanza de una segunda lengua.

En la enseñanza de una segunda lengua, el caso es el **soporte** que va a permitir usar el idioma, y ese uso del idioma es el que vamos a aprovechar para aprenderlo; partiendo de la hipótesis de que el contenido se conoce y se domina y obliga a expresar lo que se conoce y compartirlo con otros.

Según se vaya alcanzando un nivel mayor de conocimiento del idioma los casos podrán contener conocimientos específicos de aéreas diversas (aplicación del método del caso a la enseñanza de segundas lenguas con fines específicos).

7. ¿Cómo poner en marcha este método en la enseñanza de segundas lenguas?

En primer lugar debemos preguntarnos si la infraestructura de que disponemos es adecuada para utilizar este método. La distribución del material en el aula debe ser una distribución determinada, no la tradicional que se utiliza para las clases magistrales. Se ha de disponer de unidades individuales modulares para

ASELE. Actas VII (1996). MARÍA JOSÉ LABRADOR PIQUER. La enseñanza del español a...
Centro Virtual Cervantes

poder distribuir a los participantes de tal manera que puedan verse estando unos frente a otros, que permita el establecer diálogos entre ellos.

Los alumnos deberán situarse siempre en el mismo lugar para que el profesor pueda tomar notas de sus intervenciones sin que ellos se percaten y poder hacer correcciones posteriormente a las sesiones.

En cuanto al material a utilizar en estas sesiones, sería importante disponer de máquinas que, ordinariamente, grabaran las sesiones, de forma que no sea una actuación especial que pueda suponer una alteración psicológica en el alumno, que, si no está acostumbrado a esta situación, puede ver disminuidas sus capacidades. Las grabaciones realizadas de las sesiones de trabajo permitirán a posteriori realizar análisis al profesor, a los alumnos (uno a uno) y al profesor- alumno.

Otra importante tarea del profesor, muy laboriosa y muy delicada, es determinar el contenido de los casos para el nivel de los alumnos; esto implica un buen conocimiento previo del nivel de los alumnos. Se debe tender a un nivel homogéneo de conocimientos, ya que si se encuentran alumnos de un mayor nivel que otros, éstos podrían aburrirse o dominar a los de nivel inferior.

Una vez definido el caso deberán fijarse los objetivos y cómo se va a evaluar su desarrollo (evaluación del alumno, autoevaluación y evaluación del profesor), se marcarán los niveles de optimización del alumno en el estudio del caso, para poder evaluarlo en su aprendizaje. El alumno debe conocer los objetivos para saber qué se espera de él, cuáles son las normas que van a regir el trabajo en grupo, las puestas en común, es decir, todas las reglas de comportamiento independientemente de los objetivos de aprendizaje.

8. Secuencias en el estudio del caso

En primer lugar, se proporcionará al alumno toda la documentación completa del caso, y el alumno deberá visionar las imágenes, escuchar los textos que se hayan dado en grabaciones, examinar textos escritos, etc.

En segundo lugar, el alumno ordenará la información recibida; aquí el profesor puede dar pautas de cómo hacer una buena lectura del texto, comprensión de imágenes, cómo elaborar un esquema para poder utilizarlo en las intervenciones orales, etc., y el alumno puede plantear todos los problemas de comprensión o expresión. Todo esto será un trabajo individual que luego les servirá para la puesta en común con el resto del grupo.

En el estudio de un tema, generalmente el texto escrito es suficiente medio de comunicación; en cambio, en su aplicación a segundas lenguas, el texto escrito nunca debe ser elemento único: deberemos trasmitir al alumno por todos sus sentidos el contenido para que pueda llegar a la expresión oral y al conocimiento de la expresión escrita. Los soportes de imagen y sonido son imprescindibles en muchos casos; en la riqueza de la imagen el alumno podrá utilizar vocabulario

ASELE. Actas VII (1996). MARÍA JOSÉ LABRADOR PIQUER. La enseñanza del español a ...
Centro Virtual Cervantes

que tal vez el profesor no podía imaginarse o querrá expresar algo que no sabe y procurará buscarlo, aprenderlo y trasmitirlo.

Para utilizar un caso en el aprendizaje de una segunda lengua, se tendrá que plantear que el alumno tenga un nivel intermedio de partida. No obstante, para que el alumno evolucione en su nivel no será bastante con el idioma escrito u oral; de ahí lo interesante de proporcionar imágenes que den información para que el alumno tenga la necesidad de traducir esa información en lenguaje escrito y oral.

Además de trabajar la comprensión escrita, se ejercitará la expresión escrita. Escribir de una manera organizada, efectiva y gramaticalmente correcta eleva la calidad de participación en la clase y forma la base para comprender las ideas expresadas por los demás, así como para expresar las propias clara y correctamente.

El profesor en la corrección deberá poner notas al margen sobre los puntos que quiere llamar la atención, y en hoja aparte las observaciones generales si fuese necesario.

Una ayuda para el alumno puede ser el que el profesor dé unas pautas generales de cómo preparar un resumen, por ejemplo:

- Reflejar los datos más importantes de la situación actual.
- Precisar los cambios en la situación.
- Objetivos y orientaciones para el futuro.
- Alternativas de acción que se podrían emprender y sus posibles consecuencias (se podrían incluir gráficos, cuadros...).
- Descripción de la acción recomendada y su puesta en práctica.
- Conclusión final.

En cuanto a la expresión oral, una buena forma de comenzar es pedir a uno de los alumnos que exponga una breve introducción del caso objeto de estudio; esta oportunidad hay que dársela a todos los alumnos de la clase durante el curso. Durante las puestas en común se tenderá a que los representantes de los grupos no sean siempre los mismos. El profesor sólo interrumpirá para clarificar o señalar una omisión relevante: muchas veces estas omisiones son la base de posteriores discusiones. El pedir a los alumnos que aclaren sus intervenciones o reformulen lo que acaba de decirse sirve para orientar las discusiones.

9. Papel del profesor

Facilitar, guiar el caso desde el principio.

Alentar a los alumnos para que aporten soluciones evitando la precipitación en las soluciones.

ASELE. Actas VII (1996). MARÍA JOSÉ LABRADOR PIQUER. La enseñanza del español a ...
Centro Virtual Cervantes

Controlar la tendencia de juzgar los esfuerzos del alumno ante un análisis preconcebido.

Evitar críticas directas en presencia de todos los participantes y acogidas excesivamente entusiastas, ya que puede bloquear al resto de los grupos.

Realizar un pequeño resumen de los puntos expuestos por los alumnos con el fin de centralizar el caso (o los alumnos).

10. Variaciones

Según las posibilidades que ofrezca cada caso se pueden plantear otras actividades de simulación.

También se puede invitar a personas de la comunidad o del mundo de los negocios; esto es muy interesante cuando las clases se desarrollan en un país donde la lengua no es la propia y la única persona nativa que habitualmente escuchan es el profesor en la clase.

11. Evaluación

Se evaluará el **proceso** seguido, no las soluciones aportadas por los diferentes grupos. Durante todo el proceso se trabaja la comprensión auditiva, la comprensión lectora, la expresión escrita y la expresión oral. Estas destrezas son las que se irán valorando durante todo el proceso y la consecución de los objetivos marcados por el profesor al comienzo del caso. ¿Es posible seguir el razonamiento del alumno en su análisis lógico? ¿Comprende lo que ha leído? ...

Escribir es tarea difícil ya para los propios nativos; por lo tanto es de esperar que los alumnos tendrán problemas de escritura no sólo con el formato sino también en la organización de ideas, gramática y estilo. Con práctica y motivación, los alumnos pueden aprender cómo realizar un análisis.

Tarea difícil es dar notas precisas a los trabajos sobre casos, pero es posible calificar estableciendo notas siguiendo una escala relativa. La participación también se debe calificar; por regla general suele ser un 25% de la nota, pero en la utilización del caso en segundas lenguas sólo supondrá un 20% asignando a las cuatro destrezas el 80% restante por partes iguales. Siempre nos encontraremos con alumnos que han permanecido en silencio: por regla general sólo se les califica el trabajo escrito y la comprensión.

Una ayuda interesante para la evaluación es grabar en video la clase: los alumnos pueden autoevaluar su actuación verbal y no verbal; esto puede hacerse inmediatamente después de cada sesión para poder ir rectificando las actuaciones no correctas. La autoevaluación es interesante, ya que generalmente los alumnos son mucho más críticos que los profesores.

ASELE. Actas VII (1996). MARÍA JOSÉ LABRADOR PIQUER. La enseñanza del español a ...
Centro Virtual Cervantes

12. Conclusiones

En el método del caso tradicional el profesor no va a aportar absolutamente nada de la solución del caso. En la enseñanza de segundas lenguas puede o no hacerlo.

Es un buen método para desarrollar las cuatro destrezas conjuntamente. Permite trabajar problemas reales de la vida que más tarde tendrá que afrontar en su actividad profesional, por lo que es una buena herramienta para aplicarlo en la enseñanza del español con fines específicos.

Puede plantear dificultades con alumnos de diferentes estudios o profesiones, pero en este caso se aconseja tomar casos generales de la cultura del país, de la comunidad... o bien el profesor puede crear casos de interés general.

También pueden presentarse dificultades con alumnos que vienen de países con una educación muy tradicional y están acostumbrados a que el profesor dé siempre la respuesta correcta. Hay que concienciar al alumno de que aquí no existe una respuesta correcta sino diferentes opciones con sus ventajas e inconvenientes.

Bibliografía

BREEN, M., Y C. N. CANDLIN (1980), "The Essentials of a Communicative Curriculum in Language Teaching"AL 1: 89-112.

BRUMFIT, C. (1983), *Aplications of Video in Language Teaching*, Oxford, Pergamon Press.

CHRISTENSEN, C. R. (1987), *Teaching and the case method*, Boston, MA.Harvard Business School.

LÓPEZ-BARAJAS ZAYAS, E., Y J. M. MONTOYA (1995), *El estudio de casos: fundamentos y metodología,* UNED.

REYNOLDS, J. I. (1990), *El método del caso y la formación en gestión,* Impiva.

RIVERS, W. M. (1992), *Interactive Language Teaching*, Cambridge University Press

ASELE. Actas VII (1996). MARÍA JOSÉ LABRADOR PIQUER. La enseñanza del español a ...

Centro Virtual Cervantes

Centro Virtual Cervantes